



Leer juntos poesía
En ciento un centros educativos de Aragón

DO

M.^a Pilar Benítez Marco (Zaragoza, 1964)

[...]

Mullers
de riso nierboso
e labios mutos, desidrataus,
dó son os buesos suenios?
Ta dó fueron os buesos proyeutos?
E buesas deleras?
L'*ubi sunt* de Manrique
no nos amostró
que se tresbatoron
en o desierto d'a inozenzia
do denguno puede trobar-los.

Conchunzions (2016)

DÓNDE

Mujeres / de sonrisa nerviosa / y labios mudos, deshidratados / ¿Dónde están vuestros sueños? / ¿Hacia dónde huyeron vuestros proyectos? / ¿Y vuestras ilusiones? / El *ubi sunt* de Manrique / no nos enseñó / que se perdieron en el desierto de la inocencia / donde nadie puede encontrarlos.

Traducción: Paz Ríos Nasarre



M.ª Pilar Benítez Marco (Zaragoza, 1964). Tras pasar su infancia y realizar sus primeros estudios en Monegrillo y en Sobrarbe, donde tiene sus raíces familiares, se traslada a Zaragoza, lugar en el que alcanza el grado de Doctora en Filología Hispánica, por la Universidad de Zaragoza, con una Tesis Doctoral sobre el aragonés del valle de Ansó. Es profesora del IES «La Azucarera» y de la Universidad de Zaragoza.

Entre sus obras de investigación, destacamos:

Contribución al estudio de la Morisma de Aínsa (1988). *Vocabulario y Textos de Tamarite de Litera (de Pedro Grúas Naval)* (1995). *L'Ansotano: estudio del habla del Valle de Ansó*, (2001) *Pos ixo. Materials ta aprender aragonés* (2007). *María Moliner y las primeras estudiosas del aragonés y el catalán de Aragón* (2010). *El Estudio de Filología de Aragón. Historia de una institución y de una época* (2011), (en coautoría con José Luis Aliaga Jiménez). *El estudio de Filología de Aragón en la Diputación de Zaragoza (1915-1941)*. *Hacia un Centro de Estudios Aragoneses* (2012). *La turolense Áurea Lucinda Javierre Mur: abriendo caminos de mujer* (2017).

Entre sus obras de creación, donde combina las dos lenguas, aragonés y castellano, señalamos las novelas cortas *Chima. Besos rojos en el canfranero* (2003), *Caperucita no vivió en el Pirineo* (2012). Entre su obra poética, señalamos: *Conchunzions* (2016) y *Morfosintaxis humana* (2018). La primera recibió un accésit del premio Ana Abarca de Bolea y la segunda recibió el prestigioso premio Miguel Labordeta.

Conchunzions: Como su título indica, los poemas de esta obra se van uniendo alrededor de las diecinueve conjunciones gramaticales que se usan en lengua aragonesa, creando un universo de delicadeza, de hondo lirismo y de trascendencia metafísica y vital.

Me produce tristeza por todas esas mujeres que no pudieron cumplir sus deseos porque su familia no tenía dinero, porque las esclavizaban cuando eran pequeñas o las casaban con hombres mayores. Diana Ekha era una de esas niñas a las que casaban de pequeñas, solo porque quería ser inteligente e ir al cole. Y ella cumplió su sueño. (Estrella Oshodin, 1º ESO)

Esta poesía para mí es que hay muchas personas que no pueden cumplir sus sueños por la época en la que viven. Me recuerda a mi abuela. (Salimú Sillah, 1º ESO)

Para esas mujeres que tuvieron que emigrar para sacar a su familia adelante. Para esas mujeres que no cumplieron sus sueños. Para esas mujeres que guardan sus recuerdos como guardan sus joyas más preciadas. Para esas mujeres a las que se les ilumina la cara al recordar su juventud. Para esas mujeres que renunciaron a sus sueños para que nosotros estemos aquí. (Alumna de 1º de Bach. de Literatura Universal)

Las mujeres, a las que tantos sueños les quedaron por cumplir y proyectos por realizar. Y se les ha pasado la vida, sin disfrutar como debían, sin darse cuenta. Este poema relata miles de historias. (Alumna de 1º de Bach. de Literatura Universal)

Alumnado del IES Sierra de Guara, Huesca

Más comentarios del alumnado del IES Sierra de Guara en el blog de [Poesía para llevar](#)

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:

